

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 206

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 206

Bern, Samstag 4. September 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, samedi 4 septembre 1954

N° 206

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telephone Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.-, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.- - Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Inserionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.-; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.- par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Règle des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 152326-152345.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France: Réglementation de l'exportation.  
Postschekverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Bern Konkursamt Thun (1880)

Gemeinschuldner: Käss-Hauser Jakob, Kaufmann, Hilterfingen.  
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 24. August 1954, 11 Uhr.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit dem 24. September 1954.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de la Vallée, Le Sentier (1872)

Failli: Bauer Jules, boulanger, Sentier/Collège.  
Propriétaire des immeubles suivants: rière la commune du Chenit «Chez le Maître».  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 août 1954.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publiques et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil égyptien, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Première assemblée des créanciers: Mercredi 8 septembre 1954, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Le Sentier.  
Délai pour les productions: 4 octobre 1954.  
Délai pour les servitudes: 24 septembre 1954.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1891)

Faillite: La succession insolvable de Peltier Georges-Léon, q. v. horloger, rue Saint-Joseph 3, à Carouge (Genève).  
Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1954.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 2 septembre 1954.  
Délai pour les productions: 14 septembre 1954 (art. 234 L. P.).

#### Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1883)

Ueber Deyhle Helene Mathilde, Frau, geb. Forster, geboren 1908, Ehefrau des Willi Deyhle, von Aarberg (Bern), in Zürich 11/52, Grünhaldenstrasse 27 (gewesene Inhaberin der im Handelsregister bis am 20. April 1954 eingetragenen Einzelfirma «Foresta-Lampen», Helen M. Deyhle, in Glattbrugg-Opfikon), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13. August 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 31. August 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. September 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1873)

Faillite: Conelli Francesco, fu Arrigo, via S. Gottardo 9, Massagno (in ditta Autocolor Conelli & Co., in liquidazione, Massagno).  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo del pretore di Lugano-Ceresio: 25 maggio 1954 e 20 luglio 1954.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 14 settembre 1954, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU. 64. III. 38.)

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (1874)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Nagel Lucy, à Montagny s. Yverdon, le 18 août 1954, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 août 1954, par décision du président du Tribunal du district d'Yverdon.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 septembre prochain la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 300 fr., la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1875)

Im Konkurs über die Firma «Mobiliare» Verkehrs A.G., Warenhandels-Geschäfte, Finanz- und Treuhandgeschäfte, mit Sitz in Zürich 1, Nüscherstrasse 22, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. September 1954 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1884)

#### Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkurs über die Murit A.G. Zürich, Fabrikation und Vertrieb von Baumaterial jeder Art, Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen usw., mit Sitz in Zürich, Lintheschergasse 13, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (4. September 1954) an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

**Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (1883)**

Im Konkurse über die Firma Imfo, R. Ochsner u. Co., Institut für Marktforschung, Schwyz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf. Anfechtungsfrist innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an.

**Kt. Zug Konkursamt Zug (1886)**  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Helbling Oskar B., wohnhaft gewesen in Zug, liegt der nachträglich abgeänderte bzw. ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der amtlichen Publikation beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Oberloggenburg, Neu St. Johann (1876)**  
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Firma Boesch & Cie., Handel mit Musik- und elektrischen Apparaten sowie Vertrieb von Lichtreklamen, früher in St. Gallen und jetzt in Ebnat (St. Gallen).

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm (1877)**  
Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Meierhans A., Velos und Motos, Luzern (Inhaberin: Frau Martha Wirz-Baumgartner, Schöffland).

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 16. September 1954, erstere beim Bezirksgericht Kulm und letztere beim Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1892)**  
Failli: Felsenheimer Arthur, «Mon Bureau», rue de Lyon 40, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des revendications et les objets de stricte nécessité est également déposé. Les demandes de cession de droits et les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1893)**  
Failli: Leone Pierre, ex-caféier, à Chêne-Bougries, actuellement domicilié rue de Genève 65, à Chêne-Bourg (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des revendications et les objets de stricte nécessité est également déposé. Les demandes de cession de droits et les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1887)**

Das Konkursverfahren über den Nachlass der Keller Bertha Pia, Frau, gesch. Kunze, Inhaberin der Firma B. Keller, Versand von Textilien, Agnesstrasse 20, Zürich 4, gestorben 6. Mai 1954, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. September 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1894)**

Das Konkursverfahren über Hochermann Moschek, Reisender, Pflanzschulstrasse 78, Zürich 4, Inhaber der Firma «M. Hochermann, Handel mit Textilwaren», Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 1. September 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Seftigen, Belp (1888)**

Das summarische Konkursverfahren über Hänni Heinz, Waren aller Art, Gerzensee, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen vom 1. September 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1881)**

Gemeinschuldnerin: Firma Nord-Ost-Handels GmbH, Wabern. Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 28. August 1954.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1895)**

Gemeinschuldner: Levy-Dill Albert, Inhaber der Firma «Maison Ariane, Albert Levy», Handel mit Strümpfen, Handschuhen und verwandten Artikeln, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 1. September 1954.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1896)**

La liquidation de la faillite de Bloch Marc, administrateur, quai Wilson 41, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 25 août 1954. Le failli a été déclaré inexcusable.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1897)**

Par jugement du jeudi 2 septembre 1954, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Chatelet Pierre, fabrique de biscuits, rue du Reulet 5, à Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de première instance, Genève:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1898)**  
Steigerungs-Rückruf

Die auf Dienstag, den 7. September 1954, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Weisser Wind», Oberdorfstrasse 20, Zürich 1, angesetzte öffentliche Versteigerung der Liegenschaft Kirchgasse 4 des Ammann Ernst, geb. 1904, Konditormeister, wohnhaft Kirchgasse 6, Zürich 1,

findet nicht statt.

Zürich, den 3. September 1954.

Konkursamt Zürich (Altstadt):  
E. Bühler, Notar.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (1837\*)**  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse des Weinmann Arnold, elektrische Anlagen, in Neuenhof, gelangt Dienstag, den 28. September 1954, um 14.30 Uhr, im Gasthaus «Zum Posthorn», in Neuenhof, an öffentliche Steigerung die Liegenschaft:

GB Neuenhof Nr. 1763, Kat.-Plan 10/2080:

	Steuer- Schatzung
4,41 a Gebäudeplatz und Garten, Unterdorf (Letzistrasse)	Fr. 310.—
Einfamilienhaus Nr. 369	Fr. 38 000.—
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 50 000.—

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. September 1954 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Baden, den 26. August 1954.

Konkursamt Baden.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Steckborn (1878)**  
im Auftrage des Konkursamtes Steckborn  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse des Erne-Baumli Hermann, Holzbaugeschäft, Steckborn, werden nachbezeichnete Liegenschaften Montag, den 4. Oktober 1954, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Zur Sonne», in Steckborn, dem Meistbietenden versteigert:

Im Gemeindebann Steckborn:

1. Parz. Nr. 720 II, E.-Bl. 318, 62,71 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Werkplatz mit Wohnhaus, Sägerei, Dämpferei, Trocknerei und diversen Werkstätten, assekuriert zu Fr. 242 000. Grosser Maschinenpark als Zugehör.  
Konkursamtliche Schätzung samt Zugehör Fr. 200 000.
2. Parz. Nr. 1540, E.-Bl. 858, 17,87 Aren Bauland im «Grind» (Burggraben).  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 9000.

Anzahlung vor dem Zuschlag auf Parz. 1 Fr. 5000.

Anzahlung vor dem Zuschlag auf Parz. 2 Fr. 1000.

Die beiden Parzellen kommen getrennt zum Ausruf.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vor der Steigerung auf dem Betreibungsamt Steckborn zur Einsicht auf.

Steckborn, den 31. August 1954.

Im Auftrage des Konkursamtes Steckborn:  
Betreibungsamt Steckborn.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1838<sup>1</sup>)**  
Timbres-Poste

Mercredi 15 septembre 1954, à 15 heures, à la salle des ventes juridiques, place Centrale, à Lausanne, l'Office des faillites procédera à la vente aux enchères d'un important lot de timbres-poste, sur la base d'une offre de 2000 fr.  
Le préposé: E. Pilet.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 11 (1803<sup>1</sup>)**  
(Auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im Rang 1a und im 5. Rang)

Schuldnerin und Pfandigentümerin: Kleinhandels A.G., Kyburgstrasse 28, Zürich 10.

Steigerungstag: Donnerstag, den 21. Oktober 1954, 15 Uhr.

Steigerungsort: Städtisches Gantlokal, Dörflistrasse 50, Zürich 11.

Eingabefrist: bis 14. September 1954.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 5. bis 14. Oktober 1954, mit Anfechtungs- bzw. Bestreitungsfrist bis 14. Oktober 1954.

Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon: Kat.-Nr. 3082, Plan 5:

Das Wohnhaus Schwamendingenstrasse 80, Assek.-Nr. 648, für Fr. 155 000 assekuriert, Schätzungsjahr 1947, mit drei Aren 33 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 25. August 1954.

Betreibungsamt Zürich 11, 1. Abteilung:  
K. Gmür, Substitut.

**Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg (1882)**  
Steigerungswiderruf

Die in der Grundpfandverwertung gegen Amstutz Hermann, Schuhhändler, Titlisblick, Rothenburg, auf den 2. Oktober 1954 angesetzte Liegenschaftssteigerung findet infolge Konkursöffnung über den Schuldner nicht statt und wird hiermit widerrufen.

Rothenburg, den 1. September 1954. Konkursamt Rothenburg.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (1879)**

Schuldnerin: Gamper A.G., Fabrikation und Vertrieb von Damenkleidern und Handel mit Textilien, Frongartenstrasse 5, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch die I. Abteilung des Bezirksgerichts St. Gallen: 27. August 1954.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Erwin Denneberg, Rechtsanwalt, Poststrasse 16, St. Gallen. Eingabefrist: bis 24. September 1954. Die Forderungen sind beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. November 1954, 14.30 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse (Gerichtskommissionzimmer, 3. Stock), St. Gallen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Poststrasse 16, St. Gallen.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (1889)**

Schuldnerin: Liba Wetter & Co. (Kollektivgesellschaft), Handel mit Strumpfwaren, Strumpfkleidung und Strumpfansohlerei, St. Gallen, Rorschacherstrasse 124/Splügenstrasse 13.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abt.: 26. August 1954.

Dauer: 4 Monate (bis 26. Dezember 1954).

Sachwalter: Dr. P. Gemperle, Rechtsanwalt, Brühlgasse 15, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 24. September 1954.

Gläubigerversammlung: 11. November 1954, im Saal der Bezirksgerichtskommission St. Gallen, Amtshaus Neugasse.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

N.B.: Der Schuldnerin ist es gestattet, unter der Aufsicht des Sachwalters ihr Geschäft weiterzuführen, jedoch unter den gesetzlichen Einschränkungen des Art. 298, Abs. 1, SchKG, wonach sie insbesondere keine Bürgschaften oder unentgeltliche Verfügungen mehr rechtsgültig treffen kann.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Maienfeld (1890)**

Schuldnerin: Firma Mutzner-Kuoni Stefi, Landgasthof «St. Luziensteig», Maienfeld.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Maienfeld als Nachlassbehörde: 30. August 1954.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Martin Kunz-Schnell, Konkursbeamter, Maienfeld, und Johann Erni, Konkursbeamter, Chur.

Eingabefrist: bis zum 25. September 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim beauftragten Sachwalter Johann Erni, Konkursbeamter, Chur, anzumelden. Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung wird den Beteiligten auf dem Zirkularweg rechtzeitig mitgeteilt.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (1899)**

Mit Beschluss vom 30. August 1954 hat das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abteilung, die am 30. April 1954 der Firma Metallwerke A.G. St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb metallischer Artikel, Helvetiastrasse 47, St. Gallen, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 30. Oktober 1954 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet Mittwoch, den 6. Oktober 1954, nachmittags 3 Uhr, im Saale der Gerichtskommission des Bezirksgerichts St. Gallen (Amthaus, Neugasse, 3. Stock) statt.

Aktenaufgabe: vom 25. September bis 5. Oktober 1954 auf dem Bureau des Sachwalters.

St. Gallen, 1. September 1954.

Der Sachwalter:

Dr. A. Stürm, Rechtsanwalt, St.-Leonhardstr. 6, St. Gallen.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern Richteramt II, Bern (1900)**

Schuldnerin: Firma Hofer & Co., Molkerei, Aarberggasse 12, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 29. September 1954, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthause Bern.

Die Schuldnerin hat ihre Offerte zu einem Prozentvergleich zurückgezogen und unterbreitet nun einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

Bern, den 2. September 1954.

Der Nachlassrichter: Troesch.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(L.P. 316<sup>a</sup> & 316<sup>b</sup>)

**Kt. Zürich Konkurskreis Ausserstihl-Zürich (1901)**

#### Liquidationsvergleich

Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin Radiamant A.G., Badenerstr. 41, Zürich 4, werden zur Beratung des Nachlassvertrages auf Freitag, den 17. September 1954, 15 Uhr, ins Bahnhofbuffet Zürich, 1. Stock, Bahnhofplatz, zur zweiten Gläubigerversammlung eingeladen, mit dem Hinweis darauf, dass anlässlich dieser Gläubigerversammlung die Wahl der gesetzlich vorgesehenen Organe (Gläubigerausschuss, Liquidatoren) vorgenommen wird.

Zürich, den 2. September 1954.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. James Marti, Bahnhofplatz 3, Zürich 1.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Bern Konkurskreis Trachselwald (1902)**

#### Verlängerung des Konkursaufschubes

gemäss Art. 725, Abs. 4, OR

Der Gerichtspräsident von Trachselwald hat am 19. August 1954 den der Steimer H. A.G., Wasen i. E., am 12. März 1954 für die Dauer von 6 Monaten gewährten Konkursaufschub mit Stundung gemäss Art. 725, Abs. 4, OR, bis zum 31. März 1955 verlängert.

Während der Dauer des Konkursaufschubes werden lediglich noch Zahlungsbefehle zugestellt. Fortsetzungsbegehren werden vom Betreibungsamt zurückgewiesen; hängige Verwertungen aus Betreibungen auf Pfändung werden eingestellt.

Bern, den 2. September 1954.

Die Sachwalterin: Allgemeine Treuhand A.G.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (1686<sup>1</sup>)**

#### Vente d'une fabrique de chocolats et de son matériel

Le mardi 12 octobre 1954, le liquidateur soussigné procédera à la vente, par voie d'enchères publiques, de l'actif de la société

Schmidlin & Cie, en liquidation concordataire,

fabrique de chocolats Aiglon, à Villeneuve, savoir:

a) Les immeubles comprenant une fabrique sise sur le territoire de la commune de Villeneuve, immatriculés au Registre Foncier sous art. 1676, d'une superficie de 369 m<sup>2</sup> avec place-jardin de 4817 m<sup>2</sup>, estimés officiellement 200 000 fr. Taxe assurance-incendie 252 210 fr.

Il s'agit d'une construction en bon état d'entretien, bien située sur la ligne du Simplon, d'un accès facile et se prêtant à une transformation.

b) Un lot de matériel de bureau, soit machines à écrire «Hermes», «Olivetti», «Underwood», meubles de bureau et petit matériel, ainsi que des tables, chaises, etc.

c) Diverses machines et installations pour la fabrication du chocolat, notamment: une machine à enrober «Elio», une machine à broser «Grec» avec moteur électrique, une machine à tamiser «Perfecta», une machine à émonder les amandes, 2 fourneaux à gaz, une machine double fonds avec brasseur, une machine à battre les blancs d'œufs, une machine à râper les amandes, un petit concasseur «Peter Loepthien», une machine à battre le fondant «Otto Hamsel», un torréfacteur à boules «Record», une broyeuse «Elite-Werke» avec moteur 20 HP, une petite broyeuse avec moteur, un mélangeur «Elite-Werke», une conche circulaire «Bauermeister», une conche longitudinale «Lehmann», un poste soudure autogène, une pompe «Ziegler», une machine à couler la liqueur «Verry Kirsch», une tapoteuse avec moteur 1 HP, etc.

d) Un stock d'emballages, moules, cartons, rouleaux papier pergamin, aluminium, feuilles d'aluminium, boîtes fantaisie pour bonbons, etc., le tout d'une valeur estimative de 19 000 fr. (valeur d'exploitation).

L'ensemble de l'exploitation a été estimé 541 400 fr. (taxes d'experts).

La vente aura lieu dans les locaux de la société Schmidlin & Cie, à Villeneuve, dès 10 h. pour les biens désignés sous lettres b, c et d et à 15 h. pour les immeubles; le bloc est réservé.

La vente aura lieu, pour les immeubles, sur la base d'une offre ferme de 160 000 fr.

Les conditions de vente sont à la disposition des intéressés, dès le 20 août 1954, au bureau du liquidateur:

E. Gillard, préposé aux poursuites, Aigle.

**Mandatsregister - Registro du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

28. August 1954.

**Fürsorgestiftung der Mineralwasser A.G. Zürich**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 24 vom 31. Januar 1953, Seite 251). Mit Beschlüssen des Bezirksrates Zürich vom 26. Februar 1954 und 23. April 1954 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Fürsorgestiftung der Minag Getränke A.G. Zürich**. Zweck ist, die Angestellten und Arbeiter der «Minag Getränke A.G. Zürich» und die Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod sowie gegen unverschuldete Notlage zu schützen.

28. August 1954.

**Reformiertes Arbeiterheim**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1952, Seite 3106). Hendrik Vollers-Zuppinger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Maria Sophie Bremi ist nicht mehr Vizepräsidentin des Stiftungsrates, sondern Präsidentin; sie führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Stiftungsrat und zugleich als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Otto Schärer, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Klobachstrasse 51, in Zürich 7 (bei der Zentralstelle für kirchliche Gemeindearbeit).

31. August 1954.

**Stiftung Zürcher Kunsthaus**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. März 1954 eine Stiftung; sie bezweckt die Pflege und Förderung des öffentlichen Kunstlebens der Stadt Zürich auf dem Gebiet der Malerei, der Bildhauerei und der graphischen Künste durch dauernde kostenlose Ueberlassung des Kunsthauses am Heimplatz an die Zürcher Kunstgesellschaft. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch gemeinsame Unterschrift von Dr. Emil Klöti, von Winterthur und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, oder Jakob Peter, von Wald (Zürich) und Zürich, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit einem der folgenden Stiftungsratsmitglieder: Heinrich Oetiker, von Embrach und Zürich, in Zürich; Dr. Max Gubser, von Walenstadt und Zürich, in Zürich; Dr. Franz Meyer, von Oberhelfenschwil, in Zürich; Emil Bührle, von und in Zürich, und Dr. René Wehrli, von Frauenfeld, in Zürich. Geschäftsdomizil: Heimplatz 1, in Zürich 1.

31. August 1954.

**Personalfürsorge-Stiftung der Burroughs-Rechenmaschinen A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1950, Seite 329). Walter Siegrist ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt worden Hans Werner Forrer, von Zürich, in Zollikon (Zürich).

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Aarwangen*

28. August 1954.

**Fürsorgefonds der U. Ammann, Maschinenfabrik Aktiengesellschaft**, in Langenthal (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1947, Seite 875). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Verwalter Johann Gygax; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich zum Verwalter wurde gewählt Hans Engel, von Seengen, in Langenthal; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

*Bureau Bern*

1. September 1954.

**Personalfürsorge der Firma Max Thomann & Cie.**, in Bern (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1953, Seite 3198). Gemäss öffentlich beurkundetem Nachtrag vom 19. Mai 1954 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 23. Juni 1954 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 20. Juli 1954, die Stiftungsurkunde ergänzt; die bisher veröffentlichten Tatsachen werden hievon nicht betroffen.

1. September 1954.

**Personalfürsorgestiftung der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte**, in Bern (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1952, Seite 1334). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Hans Schneider, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Dr. h. c. Max Wassmer, von Aarau, in Bremgarten b. B.; er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

*Bureau Biel*

26. August 1954.

**Angestelltenfürsorgestiftung der General Motors Suisse S.A.**, in Biel (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1954, Seite 212). Die Zeichnungsberechtigung des Paul Rudolf Buergin mit Ernst Zumsteg ist dahingefallen. Die Stiftung wird durch Kollektivunterschrift zu zweien vertreten; es zeichnen wie bisher die Stiftungsräte Paul Rudolf Buergin oder Ernst Zumsteg je mit den Stiftungsräten Charles Sydney Allanson, Präsident, oder Albert Pfeiffer.

26. August 1954.

**Stiftung zu Gunsten von Hinterbliebenen der Angestellten und Arbeiter der General Motors Suisse S.A.**, in Biel (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1953, Seite 920). Der Stiftungsrat hat eine Neuordnung der Unterschriften vorgenommen. Die Stiftung wird durch Kollektivunterschrift zu zweien vertreten; es zeichnen die Stiftungsräte Paul Rudolf Buergin (bisher) oder Ulysse Torricelli (bisher) oder Ernst Zumsteg (bisher) je mit den Stiftungsräten Charles Sydney Allanson, Präsident (bisher), oder Albert Pfeiffer (bisher).

26. August 1954.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ed. Heuer & Co. S.A.**, in Biel (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1953, Seite 1888). Das Domizil wurde an die Veresiusstrasse 18 verlegt.

31. August 1954.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Montres HELVETIA Société d'Horlogerie La Générale**, in Biel (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1949, Seite 1151). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Reconville (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1954, Seite 2212) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

*Bureau de Courtelary*

26 août 1954.

**Prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de boîtes de montres S. Graber S.A.**, à Renan (FOSC. du 9 août 1945, N° 184, page 1914). Henri Vernier ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé par Raymond Ryser, de Dürrenroth, à Renan.

**Solothurn — Soleure — Soletha**  
*Bureau Grenchen-Bettlach*

31. August 1954.

**Personalfürsorgestiftung Baumgartner Frères S.A.**, in Grenchen (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1952, Seite 2067). Die Zeichnungsbefugnis der zurückgetretenen Mitglieder des Stiftungsrates, Charles Wantz-Baumgartner und Urs Schwarzentrub, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Georges Ducommun, von Le Locle, in Grenchen, als Präsident; Marcel Vannier, von Tramelan, in Biel, als Sekretär; Arnold Koch, von Winterthur, in Grenchen, und Hermann Vogt, von und in Grenchen; sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

31. August 1954.

**Pensionskasse für Meister und Betriebsangestellte der J. R. Gelgy A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1952, Seite 652). Die Unterschriften von Ernst Kleiner und Walter Hasler sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Curt Glatthaar, von Zürich, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein, und Max Nees, von und in Basel; sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten, dem stellvertretenden Präsidenten oder dem Geschäftsführer.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

25. August 1954.

**Wohlfahrtsfonds der Starrfräsmaschinen A.-G.**, in Rorschacherberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1954 eine Stiftung; sie bezweckt die finanzielle Unterstützung von Betriebsangehörigen der Firma «Starrfräsmaschinen A.G.», in Rorschacherberg, bei Bedürftigkeit im Falle von Krankheit ihrer selbst, oder von Familienangehörigen oder in andern Notfällen, bei Erwerbsausfall infolge Alters, Invalidität oder Todes. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon eines dem Kreis der Destinatäre anzugehören hat. Dr. Robert Suter, von und in St. Gallen, ist Präsident; Jean Schaufelberger, von Bâretswil, und Fritz Heller, von Thal (St. Gallen), beide in Rorschacherberg, sind Mitglieder; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

26. August 1954.

**Fürsorgestiftung der Bolter-Futter Aktiengesellschaft**, in Buchs. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. August 1954 eine Stiftung; sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und allenfalls ihre Hinterbliebenen der Stifterfirma «Bolter-Futter Aktiengesellschaft», in Buchs, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Erwerbslosigkeit oder Tod sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, wovon mindestens ein Mitglied aus dem Kreis der Destinatäre zu bestimmen ist; ihm gehören an: Mela Bolter, von Buch (Schaffhausen), in Buchs (St. Gallen), Präsidentin; August Oesch-Morant, von Zürich und Balgach, in St. Gallen, und Kurt Hoffmann-Pedrotti, von Uster, in Buchs. Die Präsidentin zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

28. August 1954.

**Personalfürsorgestiftung der Huber & Co. Aktiengesellschaft Frauenfeld**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3572). An Stelle von Dr. Max Bucher wurde Dr. Rudolf C. Vetter, von Stein am Rhein und Zürich, in Riehen (Basel-Stadt), als neuer Präsident des Stiftungsrates gewählt; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Die Zeichnungsbefugnis von Dr. Max Bucher ist erloschen.

28. August 1954.

**Fürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Hermann Forster**, in Arbon (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1951, Seite 108). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 10. August 1954 revidiert. Zweck der Stiftung ist die Ausrichtung von Pensionen oder einmaligen Abfindungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie an die Angehörigen bei Wegfall des Erwerbseinkommens infolge Alters, Invalidität und Todes des Arbeitnehmers. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern, davon werden 3 Mitglieder vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet und je 1 Mitglied wird von den Angestellten und Arbeitern gewählt. Adolf Haag ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Zeichnungsbefugnis wird gelöscht. Als neue Stiftungsratsmitglieder wurden gewählt: Edmondo Hofmann, von Matzingen; Leonhard Osterwalder, von Gaiserwald und Waldkirch, und Hans Zeitter, von Arbon, alle in Arbon; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Lausanne*

26 août 1954.

**Fonds de Rumine**, à Lausanne (FOSC. du 9 septembre 1940). Par décision du 17 août 1954 du Conseil d'Etat du canton de Vaud, l'acte de fondation de la société a été modifié. La fondation a pour but d'aider les familles les plus pauvres et ayant le plus d'enfants en bas âge. Ces subsides devront surtout servir à l'instruction et aux apprentissages des dits enfants, surtout les enfants de veuves. La fondation est administrée par un comité, composé de 3 personnes, dont un président, désignées par la Justice de paix du cercle de Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président du comité. Les signatures des membres du conseil Maurice Beauverd, décédé, et Paul Humbert-Droz, démissionnaire, sont radiées. Alfred Magnenat est président (inscrit). Le bureau est transféré chez le président Alfred Magnenat, à la Banque Cantonale Vaudoise, place St-François 14.

*Bureau de Vevey*

Rectification.

**Fondation Prévoyance Personnel de la Maison Bitter des Espersiers et Distillerie Veveysanne S.A. Vevey**, à Vevey. Nom exact de la fondation radiée dans la FOSC. du 28 juillet 1954, N° 200, page 2212.

30 août 1954.

**Caisse de maladie pour le personnel ouvrier de la Société des Produits Nestlé S.A.**, à Vevey, fondation (FOSC. du 13 juin 1953, N° 134). Sont membres

de l'administration ne faisant pas partie du conseil de fondation: Werner Rossi, de Trub (Berne), à Broc; Willy Thöni, de Gsteigwiler (Berne), à Orbe; Gustave Savary, de Payerne, à Orbe; Robert Golaz, de l'Abbaye, à Bussigny sur Morges; François Santschi, de Sigriswil (Berne), à Lausanne; Raymond Matthey, de Vallorbe, à La Tour-de-Peilz. Ces membres engagent la fondation en signant collectivement à deux contre eux.

Genf — Genève — Ginevra

26 août 1954.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Jean Locca, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 29 juin 1954, une fondation qui a pour but de venir en aide, en cas de gêne, aux employés du fondateur, contre les conséquences de la maladie, des accidents et du chômage. Elle peut intervenir également contre les conséquences de la vieillesse et de l'invalidité. En cas de décès d'un des bénéficiaires, elle peut aider sa famille. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un à quatre membres, composé de Jean Locca, président, et Pierre Magnenat, secrétaire, les deux de et à Genève, qui exercent la signature collective. Domicile: rue du Vieux-Billard 7 (bureaux de Jean Locca).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 152326. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1954, 17 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Anaesthetikum.

## AMPLOCAIN

Nr. 152327. Date de dépôt: 3 février 1954, 17 h.  
E. I. Du Pont de Nemours and Company, 1007, Market Street, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Fibres, filaments, fils, filés, tissus, vêtements, tapisseries et autres articles finis en tissus tricotés ou tissés, ou contenant de tels tissus, tous les dits produits contenant de la laine.

## TASLAN

Nr. 152328. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1954, 19 Uhr.  
UHU-Werk H. u. M. Fischer, Bühl/Baden (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Appreturmittel, Wäscheversteifungsmittel; mit Appretur- oder Versteifungsmitteln behandelte Bekleidungsstücke.

## UHU-Kniff

Nr. 152329. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1954, 18 Uhr.  
Johann Wilhelm Seleger, Carl-Spitteler-Strasse 64, Zürich 7 (Schweiz).  
Büro: Theaterstrasse 12, Zürich 1. — Handelsmarke.

Lebensmittelkonserven, insbesondere Fischkonserven und Fleischkonserven.



Nr. 152330. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1954, 15 Uhr.  
H. Wiedmer, Sumiswald (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Werkzeugmaschinen und -apparate.

EINGETR. SCHUTZMARKE

# wiedmer

Maschinen  
&  
Apparate

Nr. 152331. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1954, 6 Uhr.  
Ernst Oertle, St.-Leonhard-Strasse 63, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art.

*Mona* SUISSE

Nr. 152332. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1954, 18 Uhr.  
Gottlieb Duttweiler, Giessliweg 61, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Putzmittel aller Art.

*Hopp-lä*

Nr. 152333. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1954, 19 Uhr.  
Newton, Chambers & Company Limited, Thorncliffe Ironworks, near Sheffield (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und sanitäre Substanzen; Desinfektionsmittel; Präparate zur Vernichtung von Unkraut und Ungeziefer; antiseptische Mittel.

ZAL

Nr. 152334. Date de dépôt: 6 juillet 1954, 18 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société Anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vinaigre de petit-lait condensé.



La marque est exécutée en noir, jaune, vert et blanc.

Nr. 152335. Date de dépôt: 6 juillet 1954, 18 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vinaigre de petit-lait condensé.



La marque est exécutée en noir, jaune, vert et blanc.

Nr. 152336. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1954, 19 Uhr.  
Bauwerk AG., St. Margrethen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Parkett.



Nr. 152337. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1954, 8 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger AG. Uhrenfabrik, Welschenrohr, in Welschenrohr (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Uhren, Uhrenwerke sowie deren Bestandteile und Verpackung.

## FIRST LADY

Nr. 152338. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1954, 8 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger AG. Uhrenfabrik, Welschenrohr, in Welschenrohr (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Uhren, Uhrenwerke sowie deren Bestandteile und Verpackung.

## NAVIGATOR

Nr. 152339. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1954, 20 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie AG., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Öle, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke und Stärkezeugnisse für kosmetische Zwecke, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel.

## FREDDO

Nr. 152340. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1954, 17 Uhr.  
English Sewing Cotton Company, Limited, Arkwright House, Manchester (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Textilfasern, Garne und Zwirne aller Art, speziell aus Baumwolle, Wolle, Flaehs, Leinen, Hanf, Jute, Ramie, Seide, Kunstseide und Kunstfasern sowie daraus hergestellte Waren.

## SYLKO

Nr. 152341. Date de dépôt: 21 juillet 1954, 10 h.  
J. Tennenbaum, Telix Watch, Avenir 50, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, parties de montres, étuis.

## TELAR

Nr. 152342. Date de dépôt: 21 juillet 1954, 17 h.  
Léon Perrin, rue des Moulins 6, Fleurier (Neuchâtel, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits obtenus par électrolyse, à savoir: produits d'horlogerie et de bijouterie.



Nr. 152343. Hinterlegungsdatum: 11. August 1954, 20 Uhr.  
Papierfabriken Landquart, in Landquart (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83272. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1954 an.  
Papiere aller Art.



Nr. 152344. Hinterlegungsdatum: 11. August 1954, 19 Uhr.  
PLEXOLITE Mare G. Santandrea, Weststrasse 50, Zürich 3 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Unzerbrechliches Fiberglas.

## PLEXOLITE

Nr. 152345. Date de dépôt: 12 août 1954, 19 h.  
O. Légeret Société Anonyme, Montreux-Le Chatelard (Vaud, Suisse).  
Marque de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

# LE CEP VAUDOIS

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### France — Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 26 août 1954 a publié un avis dont il appert que la liste des marchandises dont l'exportation de France demeure subordonnée à la production en douane de licence 02 a été modifiée comme il suit:

#### I. Suppressions

N° du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des marchandises
42 A	Plumes à lit et duvets, bruts ou apprêtés.
ex 42 B	Peaux d'ovies brutes.
ex 568	- Vaccins, sérums immunisants (antitétaniques, antidiphtériques, etc.), virus, toxines, autres qu'à usage vétérinaire (1). Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire, conditionnés pour la vente au détail:
ex 570 A	- Médicaments sur ordonnance médicale: - - Cortisone et adrénocortico-trophine-hormone (A. C. T. H.).
ex 570 B	- Autres: - - Cortisone et adrénocortico-trophine-hormone (A. C. T. H.).
779	Bois rabotés, rainés et (ou) bûchettes; planches, frises ou lames de parquets rabotés, rainés et (ou) bûchettes: - En bois tendre. - En bois dur.
901	Imitations de cat-gut en soie.
938 A	Fils de manille, d'abaca, de bananier, de sisal, d'agave, d'aloes, de maguay, purs ou mélangés, simples ou retors, non polis: simples.
ex 1042	Chenilles, dont le poil est: - En crin. - En jute. - En lin, en chanvre ou en ramie.
ex 1043	Fils textiles guipés, dont la gainé est: - En crin. - En jute. - En lin, en chanvre ou en ramie.
ex 1044	Tresses (avec ou sans âme): - En crin. - En lin ou en ramie. - En chanvre ou en jute.

La sortie de France des produits ci-dessus est admise dorénavant sans licence, sous réserve de la remise en douane d'un engagement de change.

II. Modifications à certaines des dispositions des deux avis aux exportateurs parus dans le «Journal Officiel de la République française» des 5 juillet 1953<sup>1</sup> et 11 avril 1954<sup>2</sup>

N° du tarif des droits de douane d'importation	Textes anciens	N° du tarif des droits de douane d'importation	Textes nouveaux
ex 264	Mica en blocs ou morceaux irréguliers, clivé en lamelles irrégulières, en déchets.	264	Mica <sup>4</sup>
ex 826	Papiers et cartons non dénommés formés en continu, marqués, filigranés, satinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles, en un seul jet, autres, contenant des pâtes mécaniques.	ex 826	Papiers et cartons non dénommés formés en continu, marqués, filigranés, satinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles, en un seul jet, autres contenant plus de 60% de pâtes mécaniques, d'un poids au mètre carré de 45 à 70 g. inclus et présentés en rouleaux ou bobines d'une largeur supérieure à 30 cm.
ex 569 D	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire non conditionnés pour la vente au détail, autres: cortisone, adrénocortico - trophine - hormone (A. C. T. H.) et médicaments ne figurant pas au Codex français, à base de terramycine ou terrafongine et d'artinomycine.	ex 569 D	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire non conditionnés pour la vente au détail, autres: médicaments ne figurant pas au Codex français, à base de terramycine ou terrafongine et d'artinomycine.

<sup>1</sup> Les vaccins et sérums à usage vétérinaire étant déjà exclus précédemment de la liste des produits soumis à la licence d'exportation, la totalité de la position 568 du tarif est actuellement libre à la sortie.

<sup>2</sup> Voir FOSC. N° 159 du 13 juillet 1953.

<sup>3</sup> Voir FOSC. N° 103 du 3 mai 1954.

<sup>4</sup> Continue, toutefois, à titre transitoire, à être autorisée, sans licence, l'exportation du mica (mica pulvérisé) qui n'était pas encore prohibé, pour lequel il est justifié qu'il a été expédié instantanément pour l'étranger avant le 26 août 1954. 206. 4. 9. 54.

### Postcheckverkehr, Beltritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hächler & Schmidli, Architekten, VI 10806. Aengst am Albi: Hirt Clara, Schwester, Kinder- und Säuglingsheim, VIII 43578. Affoltern am Albis: Jubiläums-Gewerbebau 1954, Finanzkomitee, VII 15909. Amriswil: Roth E., Gärtner, VII 4550. Arbedo: Zanini Mario, funzionario F.F.S. Molinazzo di Bellinzona, XI 2578. Arbon: Schweizer-Lörscher W., IX 14224. Ariesheim: Dichtenmüller-Stäubli E., mechanische Schreiner, V 24348. Arosa: Zogg Fritz sen., Transporte, X 4632. Baden: Egli Josef, Schreiner, VI 10810. Basel: Attinger Georg, Kaufmann, V 25821. — Baur-Sandoz F., Dr., V 24100. — Bernard Geschwister, V 25838. — Bollin-Romano Walter, V 4981. — Brand Paul, mechanische Schreiner, V 6186. — Breitenmoser Ludwig, Vertretung von Spezialwerkzeugen der Holzbranche, V 25823. — Egger W. B., Ing. ebem., V 25824. — Fehrlin-Schäfer Alfred E., Dr. Ing. chem., V 25831. — Forster-Halndl Erwin, V 24328. — Gerspacher J. & T. Stalder, Malergeschäft, V 23729. — Gerster A., Spengler, V 22773. — Internationale Treuhänder Verwaltung, Hochstrasse 55, V 23165. — Kaiser Albert E., Kapellmeister, V 25839. — Krattiger-Brändle R., Frau, Bäckerin, V 24301. — Krauss-Walter Richard, V 25845. — Krayer-Heller Fritz, elektrische Installationen, V 6307. — Lütolf Nikolaus, Buchhalter, V 25794. — Merz AG. Basel, Glas, Porzellan, Bestecke, V 25829. — Nicolaus Bruno, J. R., Dr., V 25677. — Pensions- und Fürsorgestiftung der Firma H. Sturzenegger & Cie., V 4268. — Pointet-Wyss R., Vertretungen, V 25837. — Rueff Armand, Elsen und Stahl, V 25827. — Ruf-Rossic Robert, Lackfabrikation, V 25788. — Schmid-Meril Werner, V 25846. — Stadt-Theater Basel, Abteilung Programme und Vitrinen, V 3311. — Steiger Emil E., Kaufmann, V 24318. — Synagogenor Reisekasse, V 25828. — Thommen-Mohler Harry, Dr., V 25842. — Union chrétienne de jeunes gens, Comité du 75<sup>e</sup> anniversaire, V 9377. — Volta Lagerhaus AG., V 4782. — Wenger Erwin, elektrotechnische Artikel en gros, V 25836. — Wessler-Wahler T., Frau, Neubaureinigung, V 25830. Belp: Kulturflimgemeinde, III 24915. Bern: Bureau central R. Wulschleger, III 20122. — Ciné Actualis Josef Lösch, III 13804. — Gehri Fritz, kaufmännischer Angestellter, III 22216. — Graf Emma, Schneiderin, III 5486. — Hirt-Weber W.





Für Ihre Importe ab **Kalifornien** bietet Ihnen die

# MITSUI LINE

mit schnellen Motorschiffen einen vierzehntäglichen, unabhängigen Liniendienst.

Von: Vancouver, Seattle, Tacoma, Portland, San Francisco und Los Angeles

nach: Antwerpen, Rotterdam und Hamburg.

Alle Schiffe haben eine Geschwindigkeit von über 17 Knoten und sind mit Kühl- und Tankraum versehen.

Wir sind in der Lage, Ihnen sehr vorteilhafte Frachten notieren zu können.

Frachtauskünfte und Buchungen durch die Frachtagenten für die deutsche Schweiz:

## MAT TRANSPORT AG.

BASEL (061) 22 46 46  
Centralbahnstrasse 9

ZÜRICH (051) 25 89 92  
Bahnhofstrasse 16

Fabrikationsunternehmen der chemisch-technischen Branche sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

### tüchtigen und arbeitsfreudigen Vertreter

gut präsentierend, womöglich mit kaufmännischer Bildung und Erfahrung im Aussendienst, zum Besuch von Hotels, Anstalten, Spitälern, Instituten usw. Interessenten sind gebeten, handschriftliche Offerte mit detailliertem Lebenslauf, Bild, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen einzureichen unter Chiffre F 42167 Lz, an Publicitas Luzern.

Zu verkaufen ein massiver, gut konstruierter, einwandfrei zerlegbarer

## HOLZBAU

bestens geeignet für  
Wohlfahrts haus, Kantine  
Ferienheim, Kindergarten  
usw.

Der Bau beherbergte die Moststuben an der HOSPE in Bern und zurzeit an der Schweiz. Landw. Ausstellung in Luzern. — Für Besichtigung und Auskünfte wende man sich an Dr. Fr. Bieri, Sursee, Telefon (045) 5 73 45.



### NATIONAL-Buchungsmaschinen

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum, Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.  
Anfragen an REBUMA-SUTER Zürich, Oellbergstrasse 350, Tel. 33 66 36

Commerçant, 37 ans, cherche place de

### représentant-voyageur

Pour le Valais et Vaud. Clientèle particulière exclue. — Ecrire sous chiffre P 10575 S, à Publicitas, Sion.

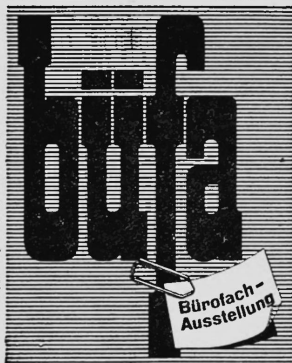
### Montreux Hotel EDEN

150 R. - Das Hotel - E. Oberst

Gesucht

### aktiver Mitarbeiter mit Beteiligung

von zirka Fr. 100 000 für aussichtsreiche Geschäftsgründung in einem krisenfesten Zweig der Lebensmittelindustrie, verbunden mit bedeutendem Export und unabhängigem ausländischem Zweigbüro. Ausgezeichnete Verbindungen, hohe Rentabilität. Offerten unter Chiffre OPA 5140 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.



Kongresshaus Zürich  
8.-12. September 1954  
Eine umfassende Schau moderner Büromaschinen und Organisationsmittel.  
Geöffnet:  
Mittwoch 8. Sept. 9-19 Uhr  
Donnerstag 9. Sept. 9-19 Uhr  
Freitag 10. Sept. 9-19 Uhr  
Samstag 11. Sept. 9-18 Uhr  
Sonntag 12. Sept. 10.30-17 Uhr

Insrieren im SHAB bringt Erfolg!

In größerer Ortschaft des Kantons Bern ist umständlicher älteres, bei der Kundschaft sehr gut eingeführtes

### Engros-Geschäft der Mercerie-, Bonneterie- und Quincailerie-Branche

mit gut assortiertem Warenlager sofort preiswürdig abzugeben. Alleinstandes, zweckmäßig eingerichtetes Magazin- und Bureaugebäude mit Garagen wird auf Wunsch mitverkauft.

Interessenten melden sich unter Chiffre OFA 9061 B an Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

## «Winke»

### für den Steuerzahler

nennt sich eine der ständigen Rubriken unserer interessanten Zeitschrift, die sich den Interessen des Steuerzahlers widmet. Unsere Winke raten an oder ab, sie sollen vor Schreden bewahren, weisen auf legale Steuereinsparungen hin. Daneben enthält die Zeitschrift interessante, aktuelle Abhandlungen, orientiert Sie über Gesetzgebung u. Rechtsprechung; die Steuerchronik verzeigt die laufenden Erlasse von Bund und Kantonen, mit einem Wort: der Steuerzahler ist im «Bilde». Der größte Nutzen liegt im Abonnement: pro Jahr Fr. 20.- für 12 Nummern, ca. 600 Seiten. — Probenummern unentgeltlich.

## STEUER REVUE

### Cosmos-Verlag Bern

Aarberggasse 46

### Warenumsatzsteuer

(20. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümern zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

### Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix Muller	Fr. 100.-
Edison, portable, Schaco	» 150.-
Gestetner, Modell 3	» 100.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Geba, Modell 74	» 150.-
Geba, Modell 75	» 200.-
Geba-Automat mit Schrank, elektrisch	» 500.-
Geba, Modell 160, wie neu	» 750.-
Geba, Regent, Automat, elektrisch	» 500.-
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 200.-
Eliams, Modell K	» 275.-
Eliams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.-
Roto 10, Handbetrieb	» 100.-
Roto 10, elektrisch	» 200.-
Roto 40, elektrisch	» 500.-
Roto 15, elektrisch	» 500.-
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	» 1200.-
Edison, Dick, 750	» 150.-
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.-
Roneo 210, neuwertig	» 250.-
Gestetner, Modell 6	» 150.-
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	» 350.-
Gestetner, Modell 66	» 650.-
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.-
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	» 800.-
Rex D 25, elektrisch	» 700.-
Rex D 2	» 250.-
Rex D 25, elektrisch	» 900.-

### Spiritus:

Ormlg 250	» 350.-
Fordigraf	» 300.-
Duplico	» 380.-

### Typendrucker:

Multigraph, zweifach, Junior	» 200.-
Multigraph, Gameter	» 100.-



Print-Fix  
ELECTRO  
AUTOMAT

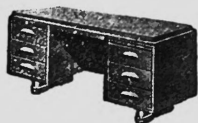
druckt und färbt  
vollautomatisch  
elektrisch



EDGAR  
Rutishauser  
Tödisstrasse 1 Tel. 25 73 51 Zürich

# Kampoda

METALLMÖBEL



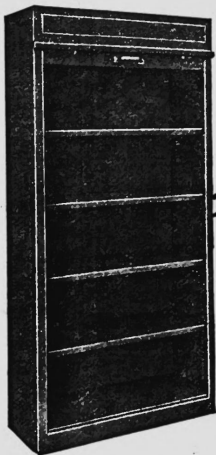
Minister-Schreibtisch ab 495.-

QUALITÄT  
LINIE  
PREIS

## MARIUS TROSSELLI & Söhne

Generalvertretung  
GENF - LAUSANNE - FREIBURG - WALLIS

ZÜRICH Th. Kury AG., Jenatschstrasse 3, Tel. (051) 25 68 18  
NEUBURG Gaschen Paul, Rue du Seyon 7, Tel. (038) 5 45 48  
BELLINZONA Casagrande Gianni, Viale Stazione 1, Tel. (092) 5 12 76



Metallschränke ab 371.-